

Quran

Arabic - Serbian Parallel Text

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Serbian Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Serbian, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Serbian translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-326-95582-3
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	Отварање
البقرة	2	7	Крава
آل عمران	3	30	Имранова Породица
النساء	4	44	Жене
المائدة	5	58	Трпеза
الأنعام	6	68	Стока
الأعراف	7	80	Висине
الأنفال	8	94	Плен
التوبة	9	99	Покајање
يونس	10	109	Јунус (Јона)
هود	11	116	Худ
يوسف	12	124	Јусуф (Јосиф)
الرعد	13	131	Грмљавина
إبراهيم	14	135	Аврам
الحجر	15	139	Хиџр (Каменита Долина)
النحل	16	143	Пчеле
الإسراء	17	151	Ноћно Путовање
الكهف	18	158	Пећина
مريم	19	165	Марија
طه	20	170	Та-Ха
الأنبياء	21	176	Пророци
الحج	22	182	Хаџ (Поклоњење)
المؤمنون	23	187	Верници
النور	24	192	Светлост
الفرقان	25	198	Разликовање
الشعراء	26	202	Песници
النمل	27	209	Мрави
القصص	28	214	Приче
العنكبوت	29	220	Паук
الروم	30	224	Римљани
لقمان	31	228	Лукман
السجدة	32	231	Падање на Седжду
الأحزاب	33	233	Савезници
سبأ	34	238	Сава
فاطر	35	242	Творац
يس	36	245	Ја-Син
الصفات	37	249	Они Који Стоје у Редовима
ص	38	255	Сад
الزمر	39	259	Скупине

غافر	40	264	Онај Који Опрашта
فصلت	41	269	Разјашњена
الشورى	42	273	Савет
الزخرف	43	277	Украси
الدخان	44	281	Дим
الجاثية	45	283	Они Који Клече
الأحقاف	46	285	Пешчане Дине
محمد	47	288	Мухамед
الفتح	48	291	Победа
الحجرات	49	294	Одаје
ق	50	296	Каф
الذاريات	51	298	Ветрови Који Расејавају
الطور	52	300	Гора
النجم	53	302	Звезда
القمر	54	304	Месец
الرحمن	55	306	Милостиви
الواقعة	56	309	Неминовно
الحديد	57	312	Гвожђе
المجادلة	58	315	Жена Која Расправља
الحشر	59	317	Скуп
الممتحنة	60	319	Она Која Треба Да Се Испита
الصف	61	321	Редови
الجمعة	62	322	Петак
المنافقون	63	323	Лицемери
التغابن	64	324	Узајамна Обмана
الطلاق	65	326	Развод
التحريم	66	328	Забрана
الملك	67	329	Власт
القلم	68	331	Перо
الحاقة	69	333	Истина
المعارج	70	335	Степени
نوح	71	337	Нух (Ноје)
الجن	72	339	Џинови
المزمل	73	341	Укутан
المدثر	74	342	Покривен
القيامة	75	344	Ускрснуће
الإنسان	76	346	Човек
المرسلات	77	348	Посланици
النبا	78	350	Вест

النارعات	79	352	Они Који Ишчупају
عبس	80	354	Намрштио Се
التكوير	81	356	Прекривање
الانفطار	82	357	Расцепљивање
المطففون	83	358	Преваранти
الانشقاق	84	360	Расцепљење
البروج	85	361	Сазвежђа
الطارق	86	362	Ноћни Путник
الأعلى	87	363	Највиши
الغاشية	88	364	Општа Невоља
الفجر	89	365	Зора
البلد	90	366	Град
الشمس	91	367	Сунце
الليل	92	368	Ноћ
الضحى	93	369	Јутро
الشرح	94	370	Олакшање
التين	95	371	Смоква
العلق	96	372	Угрушак
القدر	97	373	Одредба
البينة	98	374	Јасан Доказ
الزلزلة	99	375	Земљотрес
العاديات	100	376	Они Који Јуришају
القارعة	101	377	Катастрофа
التكاثر	102	378	Трка за Имовином
العصر	103	379	Време
الهمزة	104	380	Клеветник
الفيل	105	381	Слон
قريش	106	382	Курејш
الماعون	107	383	Мале Милости
الكوثر	108	384	Изобилство
الكاфرون	109	385	Неверници
النصر	110	386	Божија Помоћ
المسد	111	387	Влакна
الإخلاص	112	388	Искреност
الفلق	113	389	Зора
الناس	114	390	Људи

الفاتحة 1 Отварање

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1 У име Аллаха, Милостивог, Самилосног.
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 Хвала Аллаху, Господару светова.
 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 3 Милостивом, Самилосном.
 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 Владару Дана судњег.
 إِلَهِكَ تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 Теби се клањамо и од Тебе помоћ тражимо.
 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6 Упути нас на прави пут.
 صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7 Пут оних којима си милост Своју даровао, а не оних који су на себе гнев навукли, нити оних који су залутали.

2 Крава البقرة

- 1 АЛМ
- 2 То је Књига у којој нема сумње, упутство за богобојазне.
- 3 Оне који верују у невидљиво и обављају молитву и од онога чиме смо их Ми опскрбили, деле.
- 4 И оне који верују у оно што је објављено теби и у оно што је објављено пре тебе, и који у онај свет чврсто верују.
- 5 Они су на правом путу од Господара свога, и они су ти који ће успети.
- 6 Онима који не верују, свеједно им је опомињао их ти или не опомињао, они неће веровати.
- 7 Аллах је запечатио срца њихова и уши њихове, а преко очију њихових је превлака; њих чека патња велика.
- 8 Има људи који говоре: "Верујемо у Аллага и у онај свет!" - а они нису верници.
- 9 Они настоје да преваре Аллага и оне који верују, а они не varaју никога до себе саме, али то не осећају.
- 10 У срцима њиховим је болест, а Аллах њихову болест повећава; њих чека патња болна зато што лажу.
- 11 Када им се каже: "Не чините неред на Земљи!" - они одговарају: "Ми само ред уводимо!"
- 12 Знајте, они су, уистину, нередници, али не осећају.
- 13 Када им се каже: "Верујте као што верују други људи!" - они одговарају: "Зар да верујемо у оно у што верују будале!" - Знајте, они су, уистину, будале, али не знају.
- 14 Када сретну оне који верују, говоре: "Верујемо!" - а када остану насамо са својим шејтанима, говоре: "Ми смо с вама, ми се само ругамо."
- 15 Аллах њима узвраћа ругањем и подстиче их да у својој обести лажују.
- 16 Они су ти који су залуталост за упуту купили, па трговина њихова није им користила и они нису на правом путу.
- 17 Они личе на онога који је запалио ватру, и када је она осветлила све око њега, Аллах је однео светлост њихову и оставио их у тами, тако да не виде.
- 18 Глуви, неми, слепи су, они се неће вратити.
- 19 Или, они личе на оне који за време пљуска с неба, у коме су мрак, гром и муња, стављају прсте своје у уши своје због громава, бојећи се смрти, а Аллах обухвата невернике.
- 20 Муња готово да им вид одузме; када год им она осветли, они корачају, а када их обузме мрак, стају. А да Аллах хоће, одузео би им слух и вид, јер Аллах, заиста, све може.
- ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ
الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يَنْفِقُوْنَ
وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَا اُنزِلَ اِلَيْكَ وَمَا اُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ
اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُوْنَ
خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ وَعَلٰى اَبْصَرِهِمْ
غِشْوَةً وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ
وَمِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا
هُم بِمُؤْمِنِيْنَ
يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّا
اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ
فِي قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا وَّلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ
بِمَا كَانُوْا يَكْفِبُوْنَ
وَإِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ قَالُوْا اِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُوْنَ
اَلَا اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ
وَإِذَا قِيْلَ لَهُمْ ءَاْمِنُوْا كَمَا ءَاْمَنَ الْبٰرِئُ قَالُوْا اِنَّمَا
ءَاْمَنُ الْمُسٰفِقُوْنَ اَلَا اِنَّهُمْ هُمُ السّٰفِقُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ
وَإِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْا ءَاْمِنَّا وَاِذَا خَلَوْا اِلَيْ
شَيْطٰنِهِمْ قَالُوْا اِنَّمَا مَعَكُمْ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ
اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طٰغْيِهِمْ يَعْمَهُوْنَ
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوْا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى فَمَا رَحِمَتْ
تَجْرَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ
مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّ اَ اَصْبٰهَتْ مَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُوْرِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمٍ لَّا يَبْصُرُوْنَ
صُمٌّ بَكْمٌ عَمِيٌّ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ
اَوْ كَصِدْبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلْمٌ وَّرَعْدٌ وَّرِيْقٌ
يَجْعَلُوْنَ اَصْبِعَهُمْ فِيْٓ اُذُنِهِمْ مِّنَ الصَّوْعِ وَّعِزُّ حٰزِرِ
المَوْتِ وَاللّٰهُ حٰمِيْطٌ بِالْكٰفِرِيْنَ
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَرَهُمْ كُلًّا جَا اِضْيَآءَهُمْ مَّ شَوْءًا فِيْهِ
وَإِذَا اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَابْصَرِهِمْ اِن اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا رِزْقَكُمَ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَلَا ذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- 21 О људи, клањајте се Господару своме, који је створио вас и оне пре вас, да бисте се греха клонили.
- الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الْبُحْرِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لَهُ أُنَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 22 Он је за вас Земљу постељом учинио, а небо здањем, и с неба воду спустио и учинио да њоме плодови расту, опскрба ваша. Зато не чините Аллаху равне, а ви знате.
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 23 А ако сумњате у оно што објављујемо робу Своме, онда начини једну сура сличну њој и позовите сведоке своје, осим Аллага, ако истину говорите.
- فَإِنْ لَمْ يَنْفَعُوا وَإِنْ تَفَعَّلُوا لَنْ يُغْنِيَنَّكَ اللَّهُ وَالْحِجَارَةُ أَثَقَرُ لِلْكَافِرِينَ
- 24 Па ако не учините, а нећете учинити, онда се бојте ватре чије ће гориво људи и камење бити, која је припремљена за невернике.
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رَأَوْا مِنْهَا مِنْ نَهْرٍ أَوْ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 25 А оне који верују и чине добра дела обрадуј рајским баштама кроз које ће реке тећи; кад год буду из њих плодовима нахрањени, рећи ће: "Ово смо и пре јели" - а биће им давани само њима слични. У њима ће жене чисте имати, и у њима ће вечно боравити.
- ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمَا تُوقِعُهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بِضُلِّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ﴾
- 26 Аллах се не устручава да као пример наведе комарца или нешто ситније од њега; они који верују знају да је то истина од Господара њихова, а они који не верују говоре: "Шта је хтео Аллах овим примером?" - Он тиме многе у заблуду одводи, а многе на прави пут упућује, али у заблуду одводи само грешнике.
- الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يوصلُوا وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ
- 27 Оне који крше Аллахов завет након што су га прихватили, и раскидају оно што је Аллах наредио да се одржава, и неред на Земљи чине, њих чекају патње и несреће.
- كَيْفَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- 28 Како можете не веровати у Аллага, када сте били мртви, па вас је оживео, затим ће вас усмртити и потом вас оживети, а на крају ћете се Њему вратити.
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَىٰ السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 29 Он је за вас све на Земљи створио, затим се ка небу уздигао и као седам небеса их уредио; Он све зна.
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الْدَمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- 30 И када је Господар твој анђелима рекао: "Ја ћу на Земљи намесника поставити!" - они су рекли: "Зар ћеш на њој поставити онога који ће на њој неред чинити и крв проливати? А ми Тебе величимо и хвалимо и, како Теби доликује, уздижемо!" - Он је рекао: "Ја знам оно што ви не знате."
- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 31 И Он научи Адама свим именима, а онда их изведе пред анђеле и рече: "Кажите Ми имена њихова, ако истину говорите!"
- قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا بِهٰذَا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- 32 "Хвалу Теби!" - рекоше они - "ми знамо само оно чему си нас Ти научио; Ти си Све-знајући и Мудри."
- قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۗ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- 33 "О Адаме," - рече Он - "кажи им ти имена њихова!" А када им он каза имена њихова, Аллах рече: "Зар вам нисам рекао да само Ја знам тајне небеса и Земље и да знам оно што откривате и оно што кријете!"
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبٰلِيسَ أَبٰى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِينَ
- 34 И када рекосмо анђелима: "Поклоните се Адаму!" - они се поклонили, али Иблис не хте, он се узохоти и постаде неверник.

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
الظَّالِمِينَ

35 И Ми рекосмо: "О Адаме, настани се ти и жена твоја у Рају у једите у изобиљу одакле год хоћете, али не приближавајте се овом дрвету, па да сами себи неправду нанесете."

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا
أَلْهَبْتُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوًّا وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ
وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ

36 Али, шејтан их наведе да сагреше и изведе их из онога у чему су били. И Ми рекосмо: "Сиђите, непријатељи једни другима ћете бити, и до одређеног времена ћете на Земљи боравити и користи имати."

فَتَلَوَّىٰ بِآدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ
الْتَوَّىٰ إِلَىٰ الْمَرْجَمِ

37 Тада Адам прими Од Господара свога неке речи, па му Он опрости; Он, доиста, прашта и милостив је.

قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ
تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

38 Ми рекосмо: "Сиђите из њега сви! Од Мене ће вам, сигурно, упутство Моје буду следили, ничега се неће бојати и ни за чим неће туговати."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ

39 А они који не буду веровали и књиге Наше буду порицали, биће становници Пакла; у њему ће вечно остати.

بَيْنِيٰ وَبَيْنِهِمْ سُرَّتٌ مِّنْ أَسْرَائِيلَ إِذْ كَرُّوا نِعْمَتِي الَّتِي آتَيْتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّي فَارْهَبُونَ

40 О синови Израилови, сетите се благодати Моје коју сам вам даровао и испуните завет који сте Ми дали, испунићу и Ја Свој који сам вама дао, и само се Мене бојте.

وَمَا آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولِ
كَافِرٍ بِهِمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّي فَاتَّقُونَ

41 И верујте у оно што објављујем, а што потврђује оно што ви имате, и не будите први који у то не верују, и не продајте Моје речи за вредност малу, и само се Мене бојте.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ

42 И не мешајте истину са неистином и не кријте истину кад је знате.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّكْعِينَ

43 И обављајте молитву и дајте милостињу и клањајте се са онима који се клањају.

﴿ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

44 □ Да ли наређујете људима добродичинство, а заборављате себе, иако читате Књигу? Зар не размишљате?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى
الْخَاشِعِينَ

45 И тражите помоћ у стрпљењу и молитви. Заиста, то је тешко, осим за побожне.

أَلَّذِينَ يَبْذُونَ أَمْوَالَهُمْ مَّقْرُونَ رَبِّهِمْ وَأَنْ هُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

46 Оне који верују да ће срести свог Господа и да ће се Њему вратити.

بَيْنِيٰ وَبَيْنِهِمْ سُرَّتٌ مِّنْ أَسْرَائِيلَ إِذْ كَرُّوا نِعْمَتِي الَّتِي آتَيْتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَذَىٰ لِّفَضْلِكَ عَلَى الْعَالَمِينَ

47 О синови Израилови, сећајте се Моје благодати коју сам вам даровао и да сам вас узвисио над световима.

وَلْتَقُوا يَوْمَ لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ
مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ

48 И бојте се Дана када нико неће моћи да плати за другог, нити ће се од њега прихватити заступништво, нити ће се од њега узети откуп, нити ће им се помоћи.

وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يَذُوبُونَ أَسْنَانَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٍ

49 И када смо вас спасили од народа Фараона који вас је мучио најгорим мучењем, убијајући ваше синове и остављајући у животу ваше жене. У томе је било велико искушење од вашег Господа.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَآغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

50 И када смо раздвојили море за вас, па смо вас спасили, а потопао народ Фараона док сте гледали.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُمُ الْعِجْلَ مِنَ
بَعْدِهِمْ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ

51 И када смо обећали Мојсију четрдесет ноћи, па сте након њега узели теле, иако сте били неправедни.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَن بَعْدَ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

52 Затим смо вам опростили након тога, да бисте били захвални.

- وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ 53 И када смо дали Мојсију Књигу и разликовање, да бисте били упућени.
- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أَنِفِكُمْ إِنَّكُمْ عَلَىٰ عِندِ رَبِّكُمْ لِأَبْدًا تَارِكِينَ 54 И када је Мојсије рекао свом народу: "О народе мој, заиста сте учинили неправду себи узимајући теле, па се покајте свом Створитељу и убијте себе. То је боље за вас код вашег Створитеља." Затим вам је опростио. Заиста, Он је Онај који прима покајање, Милостиви.
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ آيَةً جَهْرَةً فَأَخَذْنَا مِصْرَ مِصْرَةَ وَانْتُمْ تَنْظُرُونَ 55 И када сте рекли: "О Мојсије, нећемо ти веровати док не видимо Бога јавно." Па вас је погодила ошва док сте гледали.
- ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 56 Затим смо вас оживели након ваше смрти, да бисте били захвални.
- وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلَّوًا مِنْ طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ 57 И када смо вас заклонили облаком и спустили вам ману и препелице: "Једите од добрих ствари које смо вам дали." И нису нам учинили неправду, већ су себи неправду чинили.
- وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ مِنْ غَدَاةٍ وَإِدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ 58 И када смо рекли: "Уђите у овај град и једите из њега где год желите обилно, и уђите на врата клањајући се и реците: 'Опрости,' опростићемо вам ваше грехе и повећаћемо награду добротинствима."
- فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَىٰ الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ 59 Али они који су чинили неправду заменили су реч која им је речена другом речју, па смо спустили казну с неба на оне који су чинили неправду због њихове непослушности.
- وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مِشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ 60 □ И када је Мојсије тражио воду за свој народ, рекли смо: "Удари својом палицом по камену." Па је из њега изашло дванаест извора. Сваки народ је знао своје место за пиће. "Једите и пијте од Божијих дарова и не чините зло на земљи чинећи неред."
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَجَدَ فَادَعِ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْتَبِئُ بِهَا الْأَرْضُ مِنْ بَغْيِهَا وَقِبْ آيَاتِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَسْتَدِلُّونَ إِلَّا ذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَيْطَؤُا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكِينَةُ بِأَعْيُنِهِمْ يَغْضِبُ مِنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَدِينُونَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ 61 И када сте рекли: "О Мојсије, нећемо издржати на једној храни, па моли свог Господа за нас да нам изнесе оно што земља рађа од свог поврха, краставаца, белог лука, сочива и лука." Рекао је: "Да ли замените оно што је боље за оно што је ниже? Идите у Египат, тамо ћете наћи оно што тражите." И погодила их је понижење и беда и навукли су на себе Божији гнев. То је зато што су негирали Божије знаке и убијали пророке без права. То је зато што су били непослушни и преступници.
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَدِيعِيُّونَ وَالْمُنَافِقِينَ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ 62 Заиста, они који верују, и они који су Јевреји, и хришћани, и сабејци, ко год верује у Бога и Последњи дан и чини добро, имаће своју награду код свог Господа и неће се бојати нити ће туговати.
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 63 И када смо узели ваш завет и подигли изнад вас планину: "Узмите оно што смо вам дали са снагом и сећајте се онога што је у њему, да бисте били побожни."
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ 64 Затим сте се окренули након тога. Да није било Божије милости и милосрђа према вама, били бисте међу губитницима.
- وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ فِي آسَاءِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ 65 И заиста, знали сте оне који су прекршили суботу, па смо им рекли: "Будите мајмуни презрени."